

OCCCA

橙縣華人天主教聯誼會

[www.occ-cath.org](http://www.occ-cath.org)

CCA CARES FOUNDATION Newsletter

2014 年 2 月



## 簡報



- ✚ 劉曉明神父寫給聯誼會所有會員的祝福（見第 8 頁）
- ✚ 新一屆理事會於一月十二日在 St. Justin Martyr 宣誓上任（見第 11 頁）
- ✚ 活動理事 Tiffany Luo，及多位理事們集思廣益“橙縣天主教華人聯誼會主辦之活動申請表”將於三月面世。
- ✚ 劉瑛膺 和 Mei & Paul 的積極組織，籌畫“中國新年聯歡會”將於 2 月 1 日 9 點到 2 點在 St Thomas More Church 舉行。
- ✚ 橙縣華人天主教聯誼會新年祭祖彌撒將於 2 月 9 日 4 點到 6 點在橙縣教區主教座堂舉行。（見第 4-5 頁）
- ✚ 理事會將於 2/15/14 舉辦一個“身，心，靈”靈修工作坊。將由 Sister Maria, CSJ 主持。（見第 10 頁）



主賜平安，馬年大吉



二月份

聖事和活動

February 2014

每月彌撒	時	:	二月二日下午 1:00 (獻耶穌於聖殿)	輔祭:Carol I 孫/ Irene 孫 /Daniel 趙
	地	:	St. Thomas More Church, 51 Market Place, Irvine, CA 92602	
	時	:	二月九日下午 4:00-6:00 (常年期第五主日)	輔祭: 金永強 / Joyce 雷/Megan 雷
	地	:	天主教基督主教座堂 Christ Cathedral (Large Gallery) 請看頁底備註 13280 Chapman Ave Garden Grove, CA 92840	
	時	:	二月十六下午 2:00 粵語彌撒 (常年期第六主日)	輔祭： 陳巫寧寧 / Joyce 雷/Megan 雷
	地	:	St. Justin Martyr Church, 2050 W. Ball Road, Anaheim, CA 92804	
	時	:	二月二十三日下午 1:00 (常年期第七主日)	輔祭 David 廖/ Daniel 趙/Irene 孫
	地	:	St. Thomas More Church, 51 Market Place, Irvine, CA 92602	
聖經研讀 ● 聖經誦禱  “愛是含忍的，愛是慈祥的；愛是不嫉妒，不誇張，不自大，不做無理的事。不求己益，不動怒，不圖謀惡事，不以不義為樂，卻與真理同樂：凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。” 格林多前書十三章 (4~7 節)	北區時	:	二月二十二日(星期六) 下午 3:30 p m	帶領人：周珣
	地	:	地點請洽聚會主人家 葉聖桃夫婦 714-256-9688	申命紀 6-10 章
	中區時	:	二月份二十一(星期五) 晚： 7:30 pm	帶領人：孫立雄
	地	:	7132 Nimrod Dr Huntington Beach ,Ca 92467 盛華錚家 714-841-7437	
	南區時	:	二月七日 (星期五) 晚上 7:30-9:30 查經	
	地	:	St. Thomas More Church - St. Nicolas Room 每日彌撒讀經	
	時	:	二月二十一日(星期五) 晚上 7:30-9:30 查經	
	地	:	St. Thomas More Church - St. Nicolas Room 每日彌撒讀經	
	時	:	每週三晚上 7:30 - 9:30 查經	帶領人: 劉瑛膺
	地	:	劉瑛膺家 TEL: (949) 3 9 0-8 7 4 6	
	南南區時	:	二月二十一(星期五) 晚上 8 點 (主日經文)	
	地	:	Tony & Kathy Home 夫婦家 TEL: (949) 360-9950	
	南區時	:	每星期一晚上 8:00 - 9:00 (關懷小組—唸玫瑰經)	
	地	:	鄭陳雅寧 Nancy 家 TEL: (949) 559-8223	
慕道班	時	:	第十二講：二月二十三日下午 2:30 至 4:30	講師：朱 嶠
	地	:	St. Thomas More Church, St Nicolas Room.	主題: 天主教與中國文化的淵源
	時	:		
	地	:		
聖詠團	時、地:		二月二日及二十三日下午 12:15 開始全團練唱	St. Thomas More Church
			二月九日及十六日下午 12:50 開始全團練唱	St. Justin Martyr Church
通訊編輯組: 周樹海 (Thomas) 714-822-7658, 熊莉娜(Cecilia), 張育琦(Jocelyn), 程紅 (Flora) 832-531-5196				
因特網通訊編輯組: 江士奇 (Shih-Chi Chiang) 949-891-1688				

備註： 每個月第三個禮拜彌撒 已回到 St. Justin Martyr Church 舉行。

通訊每月 截稿日期是十七號。



## 橙縣華人天主教聯誼會新春祭祖彌撒

### 邀請您來參加我們由主教 Bishop Vann 主持新春彌撒 聖祭暨祭祖大典

2014 年 2 月 9 日南加州橙縣華人天主教聯誼會將在新的橙縣宏偉美麗的天主教主教座堂園區舉行中國新年彌撒及祭祖典禮，由橙縣主教 Bishop Vann 主持。

原水晶大教堂位於橙縣 Garden grove, 整座教堂由玻璃打造而成。1968 年開始建造於 1980 年完工。但 2000 年申請破產後，2011 年破產法庭裁決由橙縣天主教教區以五千七百五十萬美元購得。現名稱為天主教基督主教座堂。目前該教堂正在整修中，但仍有建築開放給每日彌撒之用。橙縣華人天主教會今年已成立三十年，這次首度在此主辦春節祭祖彌撒祭祖大典更具意義，彌撒後並有聚餐活動。

中國農曆新年祭祖於 1971 年由于斌樞機主教正式在臺灣提倡，於 1972 年擴大舉行，此一「敦風化、厚風俗」之宣導，得到教內外各方熱烈反應。此後每年中國新年全球各地天主教堂均於彌撒後舉行敬天祭祖儀式。歡迎各界人士踴躍參加。

(錄自于德蘭為本會向中文媒體所發的新聞稿)

彌撒時間：2014 年 2 月 9 日下午 4：00 至 6：00 PM  
餐會時間：2014 年 2 月 9 日下午 6：30 至 9：00 PM：  
彌撒地點：

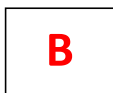


#### Christ Cathedral (Large Gallery)

13280 Chapman Ave  
Garden Grove, CA 92840

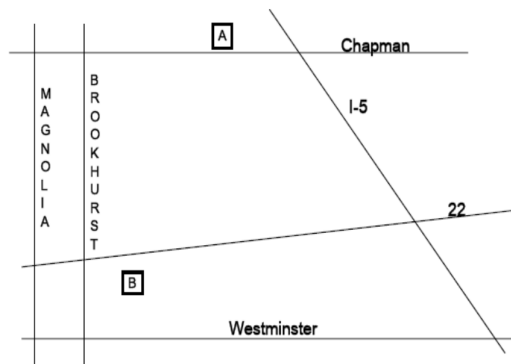
請看下一頁主教座堂詳細地圖附表

餐會地點：富麗華海鮮大酒樓



#### Furiwa Chinese Seafood Restaurant

13826 Brookhurst St  
Garden Grove, CA 92843  
Tel: (714) 534-3996



聯絡人電話：

Gloria 徐 (會長)：562-430-0278

Tony 鄭 (副會長)：949-360-9950

報名：各區區長 (區長電話見通訊第 11 頁)



A

## 橙縣教區主教座堂詳細地圖附表 Christ Cathedral (Large Gallery)

\*\*\*\*新年主教彌撒將在下面標有粉紅顏色的 large gallery (LG) 舉行\*\*\*\*

\*\*備註：當天會有志願者在各個大門口 處為大家引路\*\*

從 Lewis St. 入口（紅色箭頭標示）處進入最容易找到 Large Gallery\*\*



---

# The Peace Prayer

---

OCCCA 編輯組

Lord, make me an instrument of Your peace;  
Where there is hatred, let me sow love;  
Where there is injury, pardon;  
Where there is error, the truth;  
Where there is doubt, the faith;  
Where there is despair, hope;  
Where there is darkness, light;  
And where there is sadness, joy.

O Divine Master,  
Grant that I may not so much seek  
To be consoled, as to console;  
To be understood, as to understand;  
To be loved as to love.

For it is in giving that we receive;  
It is in pardoning that we are pardoned;  
And it is in dying that we are born to eternal life. Amen.



---

## 聖方濟和平禱詞

---



主啊！讓我做禱的工具，去締造和平；  
在有仇恨的地方，播送友愛；  
在有冒犯的地方，給予寬恕；  
在有分裂的地方，促成團結；  
在有疑慮的地方，激發信心；  
在有錯謬的地方，宣揚真理；  
在有失望的地方，喚起希望；  
在有憂傷的地方，散佈喜樂；  
在有黑暗的地方，放射光明；

神聖的導師！  
願我不求他人的安慰，只求安慰他人；  
不求他人的諒解，只求諒解他人；  
不求他人的愛護，只求愛護他人；  
因為在施與中，我們有所收穫；  
在寬恕時，我們得到寬恕；  
在死亡時，我們生於永恆。





## 真愛難尋？



林豪著 出自“恒報 雙月刊 579 期”由孫立雄提供

人出生就需要愛，嬰孩在父母懷中被呵護長大，親情的關懷是成長的動力。在愛中成長的孩子長大後充滿自信，知道甚麼是愛，也懂得尊重別人；但是愛得過火，又會變成了溺愛，讓孩子自私任性，長大後成了自己與別人的負擔。

大家都喜愛孩子天真無邪的模樣，但社會新聞中常看到，有的生命未出生就被結束了，有的因為無能力撫養而遭到棄養……。最令人不可思議的是，有父母因個人習性或交往的對象，造成孩子無法在健康的環境下成長，成了大人的出氣筒，遍體鱗傷甚至凌虐致死。每個人在不同的機緣中來到世界上，為什麼不想一想，自己一生能做什麼又能留下什麼？

每個人的一生就好像是不斷地追求愛的過程，特別是到了青春期對性愛產生了不同的感受與幻想，於是展開了尋寶大作戰。有人幸運地尋獲夢寐以求的愛情，有人選擇了出世的生活，無論做什麼決定，都要面對一個問題：真正的愛到底是什麼？真正的愛讓人覺得幸福及最深刻的安全感，甚至願為他人犧牲自己，包括了真、善、美、聖。

在人世間所有可見的存在物中找到這些嗎？答案是可以的，但都是局部而不完美的，因為沒有一個存在物是絕對完美的，只有相對的美。例如：我買了一台電腦是這個價位及品牌中最優的，它可以滿足我暫時的需要，但它是最好的嗎？不是，因為還有比它更好的。又如：我迎娶了美嬌娘，她在我心目中是最完美的，但是日夜相處久了，發現彼此的缺點及有限，不需驚訝，因為每個人都是有限的，有不同的情緒，這是人們之所以如此複雜而豐富的原因，然而我們若瞭解了其中的奧秘，就放棄自己的夢想不去追求了嗎？答案也是否定的。我們還是要問自己什麼才是完美的真愛，好讓我們捨棄一切地去追求！

愛是每個人所需要的，如果要清楚定義，似乎每個人都有不同的詮釋，個人認為最好的定義，莫過於聖經中格林多前書十三章(4~7 節)所傳述的「愛的真諦」，值得我們細讀：「愛是含忍的，愛是慈祥的；愛是不嫉妒，不誇張，不自大，不做無理的事。不求己益，不動怒，不圖謀惡事，不以不義為樂，卻與真理同樂；凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。」這是衡量自己、別人及事物較具體的標準，與儒家所談的「寬恕」相得益彰，要完全做到確實不太容易，但是個人絕對相信有許多人不斷地朝著這個方向努力著，就算這一輩子無法完全達到，也沒有太大的關係，不斷地在腦海裡迴響、操練，就會逐漸接近，最後終於獲得。

有一星期同樣的故事聽到兩次，讓我玩味，故事大意是：一群公司主管至外地開會，由於與另一半約定準時回家吃晚餐，而會議時間延長，因此到達機場時大家急速奔跑，其中一人不小心撞倒了賣蘋果的長凳，蘋果散落一地，闖禍者為趕時間沒留下來收拾殘局。這群主管當中另一人回頭看了一眼被撞倒的長凳，轉身走回去，發現賣蘋果的小女孩正在哭泣，失明的她手在地上無助地摸索，想找回掉落的蘋果但一無所得。機場川流不息，卻沒人停下來幫助她。那位折回的主管在女孩身旁蹲下，把蘋果撿回籃裡，他才看到許多蘋果已經摔爛了，就從皮夾取出錢對女孩說：「妳沒事吧？請收下這一百元，當作賠償。」說完迅速離開。小女孩在他身後大聲喊到：「先生……你是耶穌嗎？」那主管回頭注視著女孩無眼珠的雙眼，一時無法動彈。當他緩緩回身走向登機門之際，心中如火般延燒著那一個巨大的聲音：「你是耶穌嗎？」

成熟的愛不會以利己為出發點，其中一定包含了犧牲，在愛中找不到自己、都是別人，我們不需要做一些奇特的事，一個微笑、一句問候就能傳達。只要耐心地盡好自己的本分，在家庭、在職場、在與人相處時，以適切的態度扮演好自己的角色，我們就會成為一個傳播、分享及擁有愛的人。⊕





## 平安夜，我們歌頌上主的恩寵



程紅

頌歌輕揚，聖香瀰漫，安那罕 Sacred Heart Mission 教堂那一刻是神聖、寧靜的，卻充滿了迎接天主聖誕的喜樂！報佳音、彌撒後，教友們相聚富麗華海鮮大酒樓，與熱忱趕來的眾多華人朋友一起共用晚宴，共度美好時光。

晚宴主持人 Mei Ma Fan，Joseph 王，Tina, Kevin 為大家帶來了精彩的節目：活力四射的兒童舞蹈，古樸典雅的古箏演奏，溫婉動聽的女聲獨唱，輕靈柔和、體靜神舒的太極劍，弦律優美的手風琴獨奏，感人至深的手語表演，晚宴現場掀起了一陣陣熱烈的掌聲。由劉卓台執事製作的《2013 活動回顧》更是將晚宴推向高潮，在短片回顧中，大家看到過去一年裡天主的厚愛和恩賜，看到過去一年裡自己生命成長的足跡。一典振奮人心的男女四重唱《明天會更好》讓我們華人的心連得更緊！平安夜，耶穌又一次借禮儀誕生在我們心裡，我們稱謝天主，並在新年裡將天主恩賜我們的恩典分享給他人。



### \*\*\*\*\*劉曉明神父寫給聯誼會所有會員的祝福\*\*\*\*\*

會長，聯誼會各位會員（請會長傳給大家）；

多麼快樂！多麼高興！昨晚的彌撒，聚餐與慶祝活動，都是最成功的。感謝所有的組織者，尤其是 Mei 與王先生，以及他們的合作者，你們辛苦了，願小耶穌降福你們。

Mei 與 Paul 也帶來了 30 多位新朋友。我們不要冷落他們。希望他們將能加入我們的慕道班。趁此我們也應該感謝會長與理事會。他們出盡全力，為我們服務了 2 年。

同時我們準備歡迎 2014 年即將上任的新會長與新理事會。我們大家會為他們祈禱並與他們合作。

昨晚我彌撒後講了一小故事：人變鳥是不可能的，可是天主變了人是歷史中的事實。希望神而人的耶穌常留在我們的心中與我們可愛的聯誼會中。

-----劉神父



## 橙縣華人天主教聯誼會

邀請您來參加由 Sister Maria, CSJ  
用英文主持的靈修工作坊

### *Mission of Discipleship* (基督徒的使命)

親愛的主內兄弟姐妹們：  
在橙縣華人天主教會進入另一個里程碑之際，讓我們大家放緩腳步，看一看我和天主的關係在那裡？天主對我的召叫是什麼，生命的目的地在何處？

讓我們借此靈修工作坊，使身•心•靈得到飽沃。邁向一個更肖似基督的道路，來服務祂的教會：天主的兒女



指導神師— Sister Maria (CSJ)

地點：St. Thomas More Church, Irvine  
51 Marketplace Irvine, Ca 92602

日期：2月15日 2014 年

時間：星期六，早上9時至下午4時  
(包括午餐)

費用：免費

報名：各區區長（區長電話見月報第11頁）



## Where is Our Promise Land?

吳仲基神父

... as your spiritual director, it is my job to challenge all of you to live the fullest of Christ life. Some of you might already have a full life (full schedule) dealing with life itself – raising young children, paying mortgages and participating in OCCCA activities. In addition to all of the above, you might have to deal with your own personal problems with your family and your struggling relationship or even, already becoming a single parent. If you include Jesus in all of these activities in your life, you are living the fullest of Christ life. If not, you are just living a busy life. How has OCCCA played a role in your life in the last 30 years? If you feel that OCCCA has helped you a lot in centering Christ in your life, it is because you have contributed a lot of effort in it. Would you like this association to continue to helping others?

One time, I talked to a monk who was the superior of some big monasteries in the east coast for many years. He told me that for the continuous existence of a monastery, there are three essential things to look into: Firstly, the way they take care of the old monks. Secondly, there are steady flows of new vocations coming in every year. Thirdly, the monastery is financially sound and stable. Even though OCCCA is not a monastery, it is still a community filled with God's love and founded in the name of God. I think there are three things need to look into in order to survive:

1. Are we taking care of our senior members?
2. Do we have plan for our younger generation?
3. More and more members are going into retirement, what can we offer these crouching tigers and hidden dragons as a catholic community?

... So, to make it simple, I see that we have two directions to go in order for OCCCA continue to exist. One is to move towards the direction of having a parish center, a place we can call home. Or, center on more benefits for our members addressing the issues mentioned above. If we don't want to follow either direction, then we should just enjoy the moment while it lasts and make OCCCA a social club for us to kill time with and it is not a bad idea either. It took the Israelites 40 years to reach the promise land, I hope we will reach our promise land too when we celebrate our 40th anniversary.

摘自本會三十年專刊

<b>指導司鐸：</b>		
	吳仲基神父	(714) 758-3589
	劉曉明神父	(714) 751-5335 (英) (714) 751-2212 (中)
	劉卓台執事	(562) 522-5055
<b>新任理事聯絡電話：</b>		
會 長：	徐少平	(562) 430-0278
副會長：	鄭仲凱	(949) 230-0188
禮 儀：	趙承元	(949) 861-3989
財 務：	孫昌平	(949) 552-1787
靈 修：	王越	(847) 648-6003
活 動：	羅啟君	(626) 315-5580
通 訊：	周樹海	(714) 822-7658
成人慕道班：	周 珣	(562) 947-2260
聖心校長：	孫立雄	(714) 962-6360
<b>四區區長：</b>		
北 區：	丁慶如	(909) 374-4996
中 區：	王寶鑾	(714) 962-6360
南 區：	朱嶠	(949) 651-8912
南南區：	朱楚雲	(949) 831-0576
<b>小組負責人：</b>		
聖詠團：	李偉鈞	(949) 831-0576
關懷團：	范馬梅	(949) 726-0940
<b>福傳負責人：</b>		
成人組：	李偉鈞	(949) 831-0576
青年組：	孫逸筠	(714) 510 - 5370
兒童組：	董晴	(949) 637-9366

## 十二月份收支報告

	十二 月
<b>收入</b>	
彌撒奉獻 - 現金	\$ 867.00
彌撒奉獻 - 支票	1177.50
2014 每日聖言	245.00
12/24/13 Mass(SHM)	1374.00
12/24/13 餐券收入	4645.00
12/24/13 彩券收入	1187.00
教友特別捐獻 (為合唱團和領袖們訓練之用)	\$ 3000.00
<b>總收入</b>	<b>\$ 12476.00</b>
<b>支出</b>	
郵費及印刷費	\$ 197.70
十二月慶生蛋糕	70.00
聖誕禮物	1337.84
福傳支出	220.00
避靜支出	281.74
2013 聯誼會網站運行費用	155.28
2014 每日聖言	215.00
2013 主教府奉獻	5000.00
神職人員禮物	1100.00
贊助聖心中文學校	3200.00
2014 天主教月曆	\$ 414.20
<b>總支出</b>	<b>\$ 17791.46</b>
<b>本月結餘</b>	<b>\$ ( 5315.46 )</b>

備註：預付 2/9/14 餐會訂金 1000 元



### 新舊理事會成員全家福

(1/12/2014 於 St Justin Martyr Church)

\*\* 如果你能辨認出他們是誰，請聯若通訊組，以便領取大禮品\*\*\*\*

## OCCCA 贊助夥伴 (OCCCA Sponsors)

### 聖心中文學校

給孩子們有個學習中文的好機會。本校採小班教學,教學新穎,教法活潑生動。除中文外,並有功夫,舞蹈,書法,兒童道理班以增進孩子們的品學素養。

上課時間: 週日 9:00am – 12:15 p.m.  
校址: 2050 W. Ball Rd., Anaheim, CA 92804  
電話: (714) 962-6360 校長孫立雄

人體為什麼會生病? 如何加強身體自癒的能力? 如何讓細胞真正吸收營養?

細胞健康了, 才有健康的身體!

座位有限, 敬請預約: Biji: (626) 277 8680

Email: [hgphan321@yahoo.com](mailto:hgphan321@yahoo.com)

教友潘碧姬

[www.mymannapages.com/newtech](http://www.mymannapages.com/newtech)



### Chris Waring 數學輔導服務

Chris's Math Tutorial Service

- All Levels/ All Ages/Sat /ACT Prep/Math
- 30 Years High School And College Experience
- By The Hour or Package Available
- Location : Client's Requirement

Email:

[Chriswaring48@yahoo.com](mailto:Chriswaring48@yahoo.com)

預約電話: 714-397-0537

### **CHOICE DENTAL CENTER**

General dentistry for adults & kids,  
Orthodontics, Implants. 20% off for parish.

#### **Irvine**

9070 Irvine Center Dr. #130  
Irvine, Ca 92618  
(949)387-6418

#### **China Town**

733 NEW HIGH ST. #A  
LOS ANGELES, CA 90012  
(213)680-2808

#### **West Covina**

1013 S. GLENDORA AVE  
COVINA, CA 91790  
(626)960-6993



### 家佳美滿協會 (非營利組織) 主辦

#### 夢裡乾坤

日有所思, 夜有所夢。夢來自於潛意識, 內含豐富的能量和資訊。利用專業心理劇的方式讓夢境重現, 在這劇場裡您是導演、劇作、也是觀眾, 可重塑您的夢境, 讓夢在您生命重要的事件中提供支援與指引。

2月下旬平日/週六開班, 共12次, 2/15前報名優惠 主持人: 歐陽 楊梅玉 臨床心理學博士

詳情請洽: [fe20@hotmail.com](mailto:fe20@hotmail.com) 或 949-857-0299

### HSU'S Acupuncture + Alternative Medicine

- 許群欣中醫針灸師
  - Francis Hsu, L.AC, Dipl.AOM
  - (針灸, 中藥, 拔罐, 推拿等自然療法)
  - 教友及輔大校友一律半價優待)
- 6888 Lincoln Ave. Suite #B, Buena Park, CA 90620 Cell: 714-883-6988
- Email: [hsu\\_888@yahoo.com](mailto:hsu_888@yahoo.com)

### 保險, 理財

#### 請電

黃豐範 Johnny Huang

Tel: (909) 594-3888

Cell: (949) 307-2168

E-mail: [JH3072168@yahoo.com](mailto:JH3072168@yahoo.com)